

八百万布基纳法索人民，八百万革命者

政治导向讲话四周年纪念日讲话

1987年10月2日

以下演讲在1987年10月2日的政治导向讲话（DOP）四周年纪念日发表于布尔古（Boulgou）省首府滕科多戈。演讲稿刊登于1987年10月8日的《Sidwaya》。

人民民主革命的同志战士们，先生们、女士们：

亲爱的布基纳法索的朋友们：

今天，我们庆祝指导我们革命行动的指南、我们的思想指南——政治导向讲话发表四周年。

选择在滕科多戈举办这些活动，是为了集中布基纳法索人民的思想，接受朋友们的问候和祝福。选择滕科多戈是为了在此将四年革命实践、四年斗争中的所有思考付诸实践。我要祝贺布尔古省的同志们，他们夜以继日地动员起来，为此，我只想说谢谢。感谢你们的热情欢迎，感谢你们在这场带来生机的雨中开始了庆祝活动。刚才一位老人提醒我，政治导向讲话一周年纪念日也是在雨中庆祝的。今天，我们同样在雨中庆祝四周年。雨水是庆祝活动中受欢迎的元素。我们所依赖的农民群众，那些将雨水视为我们农业系统基本物质要素的农民群众，当然不会在这点上反对我们。

不幸的是，那些歪曲革命言辞的人会将这场雨视为仪式被打扰的象征，视为班布拉舞被打搅的信号。对农民来说，雨意味着喜悦，雨意味着希望，雨意味着胜利和幸福。我们与我们的人民在一起，我们与我们的人民并肩战斗，远离一切错误的思想。这就是为什么我们在滕科多戈，在这场雨中，在政治方向讲话四周年纪念日感到高兴的原因。

同志们：

我们将指导我们革命行动的政治导向讲话送给了布基纳法索人民，也送给所有革命者。我们的信念汇入了人类为获得更大的幸福、与统治势力作斗争、与压迫势力作斗争的努力。正因如此，我们的视野是国际化的。也正因如此，我们将政治方向讲话视为一个连接点，肯定了这一事实——我们的斗争属于全人类集体斗争、属于人民群众的斗争、属于正在进行斗争的各国人民的斗争。

因此，我们对邻国人民的实质性支持、兄弟般的友好支持表示敬意。这些人民以各种方式与我们站在一起，跨越人为设定的边界，向布基纳法索人民的勇气伸出援手。来自多哥的朋友们从多哥赶来。我们感谢他们。加纳人民与我们并肩为非洲革命而战，他们也从加纳赶来。作为战斗中的兄弟，在胜利中，他们也欣然与我们分担挫折，这些挫折只不过是在提醒我们所有人需要不断前进。我们向这些朋友致以问候。我们向所有其他朋友致以问候，他们的数量如此之多，以至于无法一一提及。

政治导向讲话是我们的指南。它是布基纳法索人民的集体成就。它是所有自觉参与民主人民革命的人们的集体思考。正因如此，政治导向讲话必须成为我们的参照点，我们的北极星，指引我们前进的道路；这颗星使我们不至于迷失方向。政治导向讲话告诉我们，我们必须从简单的反叛中超越出来，必须制定一条科学的路线、一条严谨而有条理的路线，以便准确地说出我们从哪里来，要到哪里去。否则，我们的革命将只不过是一次主观的爆发、一次叛乱分子的爆发，只不过是一场野火，换句话说，它将慢慢死去，无法呼吸，无法获得使革命能够继续前进、照亮道路、重新燃起火焰的气息。

革命行动的指南起到了团结我们、教育我们、并号召我们在革命队伍中以纪律严明的方式行动的作用。通过借鉴政治方向讲话，我们可以帮助那些犯了错误的人，那些迷失方向的人，回到正轨。政治导向讲话重新点燃我们，带给我们温暖——这种温暖使恐惧者能够在斗争中重新站稳脚跟，对革命充满信心。这就是为什么我们必须不断地回到政治导向讲话。我们不仅要不断地翻开它的书页，阅读它，理解它。最重要的是，我们必须将它应用到我们周围的具体现实中——这些现实不断发展、变化、转换——因为我们是物质的存在。现实不是漂浮在半空中的想法，不是我们可以根据自己的梦想或幻想来解释的想法。

政治导向讲话有其过去的一面。它已经存在四年了，对于像我们这样的国家来说，这是很长一段时间。但如果它有过去，政治方向讲话也有现在——它今天的任务是团结所有革命者。最重要的是，它有未来。政治方向讲话的未来是什么？

政治导向讲话的未来取决于革命者的努力——努力深化它；不断努力使我们自己能够应对我们所面临的战斗；努力将它带到当今战斗的前沿，为革命者解答众多困扰我们的理论和实践问题。政治方向讲话的目的还在于团结，将革命者团结起来。正是在政治方向讲话的指导下——通过不断完善它，以负责任的方式深化它——革命者才能为布基纳法索人民改变布基纳法索的现实。

我们的革命不是一场演讲比赛。我们的革命不是一场华丽辞藻的战斗。我们的革命不仅仅是为了喊出那些被其他操纵者用来作为口号、暗号、掩盖自己炫耀的信号口号。我们的革命是，并且应该继续是，革命者集体努力，对现实、对我们国家人民群众的具体处境的改善。只有当我们回顾过去，环顾四周，展望未来时，能够说由于革命，布基纳法索人民更幸福了一些，因为他们有干净的饮用水，因为他们有充足的食物，因为他们拥有健康的体魄，因为他们接受了教育，因为他们拥有体面的住房，因为他们穿着更得体，因为他们有权享受休闲，因为他们享有更多的自由、更多的民主、更多的尊严，我们的革命才有存在的理由。只有当它能够具体地回答这些问题时，我们的革命才具有价值。

只要革命不能给人民带来物质和精神上的幸福，它就只不过是一群人的活动——一群有某种价值的人的集合——但实际上只是一群木乃伊，除了毫无生气的腐朽价值观之外什么也代表不了，无法前进，无法推动前进，无法改变我们所面对的现实。革命就是幸福。没有幸福，你就不能谈论成功。我们的革命必须具体地回答这些问题。

这就是为什么让每个人都了解政治导向讲话如此重要，这样它才能发挥其唤醒和团结我们力量的作用。当然，我们在采取行动的过程中会遇到各种困难。我们已经在我们队伍内部和外部经历了困难。这些困难不应该阻止我们。这些困难不应该使我们气馁。这些困难不应该成为我们前进的

障碍，成为我们不可逾越的障碍。相反，它们只是在告诉我们，我们确实在进行革命斗争。也就是说，它们教会我们每天都要面对同样的障碍，这些障碍阻止了其他人获得他们承诺的幸福——因为他们只是停留在口头上，没有与人民一起并为人民采取行动。

我们将团结在政治导向讲话的周围，用它来加强我们之间的联系。我们用它作为出发点来解释、讨论我们的分歧、我们的差异、我们的观点，因为我们有一个共同的目标，而且这个目标始终如一。今天在布基纳法索，任何无法在政治导向讲话框架内解决的分歧，都是纯粹而简单的目标分歧。如果目标相同，政治导向讲话将为我们的行动方法趋于一致提供一条途径。

我们的团结将是为了我们人民的利益而锻造的。我们的团结不会像足球比赛那样，参赛的球队可能很出色，当然也很优秀，但他们只进行90分钟的表演；可能有加时赛，甚至可能以点球结束。不，我们的团结将通过与人民一起斗争并在他们的监督下锻造出来。也就是说，我们团结起来是作为革命者，只有革命者才会响应这种团结。

那么谁是革命者呢？革命者将是那些在行动中，在实践中，也在他们的意识中，在我们的斗争过程中，能够采取有效、无可争议、不容置疑的立场的那些人，这是一场具体的斗争。例如，这是一场修建成百上千座水坝和水库的斗争。这是一场用我们自己的双手铺设铁轨以赢得铁路之战的斗争。这是一场开辟道路、建设诊所、将我们学到的一些知识传授给我们没有机会接受教育的兄弟姐妹、同志们的斗争。

我们将在那里找到革命者。我们将在经济、社会、卫生和文化战线上找到他们。在其他地方发动斗争是没有用的。我们必须看到对我们有用的斗争和其他斗争之间的区别。我们感兴趣的斗争是那些使我们每天都更幸福的斗争，那些使我们的人民在与帝国主义的激烈斗争中获得独立的斗争。

我们将在那些对帝国主义倾销给我们人民的产品说不的人中找到革命者，这样才能继续资本主义对我们的统治。那些接受我们正在经历的变革的严格要求的人，那些选择放弃消费生活方式的习惯以便与人民群众生活在一起的人——那些人将是革命者。并非每个人都能做到我们的口号：“消费布基纳法索产品”。有很多人只是口头上说“消费布基纳法索产品”，而把他们的舌头和嘴巴留给帝国主义消费的真正乐趣。他们不是革命者。他们是我们要去揭露的人。他们是必须被推到一边的人。

在布基纳法索，除非我们这些城市消费者准备好，否则我们的农民永远不会赢得解放自己的战斗。例如，饮用他们收获的农产品制成的饮料。为什么人们想让我们消费来自遥远地方的产品？

这是非常严重的，不可接受的。当同志们，革命者们，成为这种压力的传送带，这种统治的传送带时，就更加罪恶了。这意味着这些同志没有理解他们自己高质量、高水平讲话的深度和意义。这意味着我们需要辩论。让我们回到政治方向讲话。让我们再次审视政治方向讲话。它将为我们的指明道路。它是独一无二的，并将我们引向一个单一的目标——我们人民的幸福。

我们的团结将在战斗中，在斗争中，在严格遵守我们的组织章程和工作方法的情况下锻造出来。我们必须紧紧围绕我们的组织章程进行组织。明确的章程将揭露阴谋和诡计，坚定的革命者将以

正当的愤怒进行斗争。我们的团结将围绕布基纳法索革命者的纲领，通过运用革命伦理，通过运用革命道德价值观来锻造。

革命道德价值观将告诉我们我们的权利，但更重要的是，我们的义务。革命道德价值观将告诉我们我们必须如何在社会中行事，以便群众对我们进行正面或负面的评价；以便群众继续来找我们，不是因为我们征服了他们，而是因为我们以身作则说服了他们。政治方向讲话应该用来打开这扇门。这扇门已经在那里，在我们政治方向讲话的每一行，每一页中。让我们尽可能地充分利用它。

我们的革命是一场不能宣布自己不受制于所有革命的既有科学规律的革命。事实上，正是当我们没有应用这些科学规律时，我们才会误入歧途。没有革命理论，就不会有革命。无论它发展到多远，总有一天，我们的革命一定会通过运用革命理论，通过深化我们的政治方向讲话，与其他革命相遇。

我们经历了困难——没有必要隐瞒——这些困难导致了各地发生的冲突，这些冲突发生在那些善良、有价值、致力于革命进程的个人之间。这些人是我们必须信任的人。每当我们让自己陷入一种想法，认为只有一个特定的核心，只有一个特定的群体，才是有价值的，而所有其他人只是抱怨者和失败者，我们就会孤立自己。也就是说，我们危及了革命。

革命的目标不是分散革命者。革命的目标是巩固我们的队伍。我们是八百万布基纳法索人民；我们的目标是创造八百万革命者。在布基纳法索最后一个反动分子能够熟练理解政治导向讲话之前，任何革命者都没有权利睡觉。不是反动分子必须努力去理解讲话，而是革命者必须努力让他们理解。反动分子选择了他的反动立场。革命者选择了他的革命立场，即走向其他人，赢得他们。如果他不能赢得反动分子加入革命，反动势力将在全世界发展壮大。

因此，每个革命者的责任是防止自身转到背离革命的方向，防止革命僵化，防止革命像干无花果一样枯萎。否则，我们一千人将变成五百人，五百人将变成不超过两人。我们的民主人民革命将自己与所有宗派和宗派团体区分开来。每一天，从先锋运动到布基纳法索全国工会联合会，我们都应该能够说我们拥有越来越多的战士。

当然，并非每个人都处于同一水平。认为每个人都可以在承诺和理解上处于同一水平，那将是乌托邦式的，我们就是在做梦。革命者每天都要永不气馁，永不厌倦，并付出体力、道德和智力上的努力去接触其他人。这常常需要我们对自已严格要求：一遍又一遍地解释。列宁说过一句我们经常忘记的话，“任何革命的根源都是教育学。”让我们永远不要忘记这一点。教学的艺术就是重复。我们必须一遍又一遍地重复。

政治导向讲话也清楚地解释了我们坚决履行我们在阶级斗争中的责任。1987年8月4日在博博迪乌拉索，我邀请你们加强革命斗争，以便为我们的革命赢得更多的革命者。我邀请你们理解，我们需要被说服的人民，而不是一个被征服的人民。被征服的人民意味着无休止的监狱；也就是说，我们需要找到无穷无尽的狱卒。如果我们把四百万布基纳法索人民关进监狱，我们就需要两倍于此的狱卒来守卫监狱。

这并不意味着我们不应该知道如何无情地对待那些认为革命等同于软弱的人，那些将我们需要的民主讨论与傲慢和感伤混为一谈的人。这些人将自食其果。如果他们必须受到惩罚，他们将在布基纳法索境内或境外受到惩罚。我们知道有时我们不会被理解。但我们也知道，制裁可以起到教育作用。我们应该对那些犯错的人，那些阻碍革命的人采取行动，以使得他们瓦解。

只要时间允许，我们会再回来讨论这些问题。更重要的是，我们已经证明了这一点，我们从未宣布任何人为绝对的敌人。我们一直在努力争取那些我们可以争取回来的人。只要条件允许，我们将继续这样做。不要要求我们一边跑一边挠痒痒。不要要求我们关注那些已经遥遥领先的人，同时又停下来关注那些拖后腿的人，那些顽固不化、固执己见的人。我们必须有勇气冷静地面对这一切。这就是为什么每个战士都应该明白，每个布基纳法索人都应该接受彻底的政治教育。政治教育首先意味着所有那些赞成惩罚而不试图争取人心的人，都应该系统地重新思考他们的方法。我们应该努力说服被惩罚的人，让他们谈谈自己的行为方式、缺点，并给他们一些建议，帮助他们改过自新。

让我们教育我们的人民。让我们通过民主讨论来教育那些我们正在惩罚的人。一旦我们完成了这个过程，作为革命者，我们将发现被惩罚的人是否做出了光荣的补偿，是否可以被救赎。最好的救赎是自己进行的，而不是来自他人的东西。这意味着认识到自己的错误，并庄严承诺永不再犯。这也意味着每天都要过一个已经认识到自己错误的革命者的生活。在这些条件下，革命者将会重视那些受过惩罚的人，并做出有利于他们的决定。

但首先，无论我们在哪里达到了一定的组织程度，我们都应该开始利用这些结构来检视所有革命者的问题。从今天，1987年10月2日开始，我们邀请布基纳法索人民，布基纳法索的战士们，组织起来，因为CNR将要求他们审查每个革命者的工作。居民委员会将负责报告每个战士在其工作场所或其所在地区的社会和革命行为。

同志们：

革命不能赋予国家权力，不能赋予任何权力，甚至不能赋予采取行动的可能性，除非对于那些愿意为了我们人民的利益而这样做的人。我们不能把任何级别的任何责任交给那些反对我们人民的人。从现在开始，未经居民委员会或我们其他组织事先对有关同志进行评估，任何人都不能被赋予任何级别的责任。

我们将不时地回到队伍中，看看某某同志是否是一个好战士。你认为这位同志怎么样？他是一个好战士吗？他参加你们的晚间讨论吗？他在你们的会议中扮演具体的角色吗？他参加你们的社区项目吗？他是否帮助解决他工作领域或部门的问题？他是否树立了一个好榜样？他准时吗？他是否尊重全国革命委员会制定的指导方针？也就是说，他是否始终如一地与帝国主义作斗争？从现在开始，这将通过我们人民的眼睛和耳朵——可靠的感官——来确定。

评估将是民主和大众化的。然后我们可以对每个人说——无论是主任、工作场所负责人还是官员——“同志，在过去的一年中，你的行为一直符合政治方向讲话、组织章程、计划和革命道德。”或者我们可以说，“同志，我们很遗憾地告诉你，你的行为与你的革命承诺不一致，与你的革命承诺相矛盾。”我们将采取必要的措施。

这意味着，从现在开始，所有受过惩罚的人——被解雇、被解除责任、被停职——都必须被叫到居民委员会面前，看看他们变成了什么样子，他们为革命做了什么。那些什么都不做的人实际上是在做反对革命的事情。对于革命来说，每个人都必须对人民组织负责。因为有些人错误地认为，一旦对他们采取了制裁，他们就成了革命的敌人，并且必须以革命敌人的身份行事。是的，制裁已经实施，但革命仍然需要他们。因为最高的制裁是彻底消灭你的敌人。但革命为那些受到制裁的人提供了与我们在一起的机会，让他们去看、去听、去理解，以便赎回自己。所以真的必须对他们进行跟进，不是为了让他们的生活困难，而是为了让我们确切地知道他们为革命做了什么。

政治导向讲话对我们所有人都是适用的。没有人可以一边寄生在我们人民的脊梁上生活，一边却声称这是因为他被推到了边缘。那些希望被边缘化的人将被人民找到。人民已经被赋予了行动、寻找和教育所有试图将自己埋在某个洞里的人的使命。这就是我们如何能够确保我们真的努力去教育，因为一些受过惩罚的人说他们只是被推到了边缘。那么，他们中有多少人愿意参加社区项目？有多少人愿意为推动革命前进做出贡献？

同志们：

革命不断取得胜利。在控制了局势之后，革命可以允许一些人自我救赎。这就是为什么在政治方向讲话发表四周年之际，我想宣布两项措施。

第一项是释放那些社会行为损害了我们人民的被拘留者，也就是说，那些对属于我们人民的男性、女性和物品犯下行为、罪行和违反普通法的被拘留者。我们将释放他们，因为我们在社会重返社会过程中一直在观察他们。这种重返社会正在各地发生，而且必须继续下去。对于革命者来说，胜利在于监狱的消失。而对于反动派来说，胜利在于建造尽可能多的监狱。这就是他们和我们之间的区别。我们将释放88人。司法部长将公布这88名在建筑工地工作表现良好的人的姓名。他们每天都更加体会到自己所犯的错误，并理解工作使我们获得自由。当然，总有一些人不知道如何利用革命的宽大处理。当然，他们会被送回他们来的地方。但我相信大多数人，也许是所有人，都会利用这一宽大处理的机会，这样我们也可以释放其他人。

第二项措施涉及牧民。长期以来，我们一直有一项对牧民造成沉重负担的税收。CNR已决定取消这项税收。我们取消它并不是因为国库充盈。我们取消这项税收是因为它伤害了我们，并给我们的人民带来了不必要的痛苦。它使从事畜牧业的农民阶层丧失了活力。它通过扰乱畜牧业的饲养而损害了我们的经济。所以我们取消了它。

我们邀请有关组织——农业和畜牧部、畜牧国务秘书处、农民问题部和所有其他组织——帮助我们取消税收中获得最大利益，而不是简单地接受行政和资金变得更加困难。例如，我邀请税务局的员工运用他们的想象力，想出其他方法来调动我们的资源，以便我们能够更好地建设我们的国家。

一些人的快乐不应该意味着其他人的悲伤。我们每个人——那些直接从事畜牧业的人，那些靠畜牧业为生或从中获利的人，无论是在上游还是下游，无论是在牛的后面、前面还是下面——都将从这项措施中受益。我感谢你们，同志们，感谢你们对这项措施的支持。

同志们，政治导向讲话终于以富拉语、迪尤拉语和莫西语等民族语言的译本提供。这是一种接触更多人、更多布基纳法索人的方式。我要感谢所有帮助完成这项工作的人。在我们的环境中，调整和翻译通常需要新的概念，使它们同样易于理解，而不显得迂腐，这是一项智力任务，肯定需要付出巨大的努力、大量的工作和大量的思考。我祝贺那些参与其中的人，因为他们创造了一些有用的东西。我也祝贺那些主动翻译政治方向讲话的人。

我预先祝贺那些每天努力帮助我们人民提高识字率的人——国家教育部、高等教育和科学研究部以及农民问题部。这是他们对丰富政治导向讲话的直接贡献。如果农民不知道如何阅读讲话——因为他们从未学过如何阅读——那么政治导向讲话被翻译成民族语言这一事实就没有什么意义了。他们仍然会是盲人。给一个不识字的人提供一份未翻译的政治导向讲话，就像给一个盲人提供手电筒一样是在侮辱他。首先，盲人需要能够看到，然后他需要手电筒才能看得更清楚。首先，让我们帮助所有不识字的人学习阅读。然后，我们将给他们提供良好的阅读材料，有用的材料，例如翻译成民族语言的政治导向讲话。

布尔古的同志们：

我再次向高级专员和省级人民革命党表示祝贺。我再次向保卫革命省级委员会表示祝贺。我再次向布基纳法索长者全国联盟省级分会表示祝贺。我再次向布基纳法索妇女联盟省级分会表示祝贺。我再次向布尔古农民全国联盟表示祝贺。我也不会忘记先锋队，他们为这次庆祝活动带来了如此多的乐趣，并向我们展示了未来充满希望。

我不会忘记工人们，特别是那位在建造滕科多戈十月二日纪念碑的过程中受重伤的工程师。尽管受伤，他在接受了一些医疗护理后立即回到了工作岗位，以确保纪念碑的最后工作高质量完成。奇迹发生了。纪念碑在几天内就建成了。我们敌人惨遭打脸。（注：原文大意为敌人分叉的舌头被切成了碎片）。从现在开始，我们将更经常地通过颁发奖章来祝贺那些在工作中表现出色的人，就像我们刚刚做的那样。

同志们，今天上午在十月二日纪念碑揭幕仪式上，国务部长同志谈到了这个象征的意义。我相信他在你们每个人心中都播下了一颗小小的种子，这将鼓励你们更进一步。这就是为什么今天我自然而然地、轻松愉快地对你们说：

同志们，向着政治导向讲话的一千周年纪念日前进！

向着更深刻、更能够团结我们的政治导向讲话前进，即使有人可能会做一切事情来分裂我们！

向着将成为我们人民道德和物质幸福的物质基础的政治导向讲话前进！

向着将引导我们和其他民族走向我们都如此信仰的幸福的灯塔的政治导向讲话前进！

要么祖国繁荣，要么以身赴死，我们必胜！

谢谢。